

**VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO za živalska čreva, namenjena pošiljanju v Republiko Srbijo**  
**ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ за животињска црева намењена испоруци у Републику Србију**  
**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE for animal casings intended for dispatch to the Republic of Serbia**

<b>1. Pošiljatelj (ime in polni naslov)/Пошиљалац (назив и пуна адреса)/</b> <b>Consignor (name and full address)</b>	<b>Referenčna številka spričevala <sup>(1)</sup> / Број уверења <sup>(1)</sup> / Certificate Reference number <sup>(1)</sup></b>			
<b>2. Prejemnik (ime in polni naslov)/Прималац (назив и пуна адреса)/</b> <b>Consignee (name and full address)</b>	<b>3. Izvor živalskih črev/ Порекло животињских црева/ Origin of the animal casings</b>  <b>3.1. Država /Држава/ Country:</b>			
<b>5. Namembni kraj za čreva/Одредиште црева/ Destination of casings</b>  <b>5.1. Ime, številka in naslov obrata/Назив, број и адреса објекта/Name, number and address of the Establishment/:</b>	<b>4. Pristojni organ /Надлежни орган/ Competent authority</b>  <b>4.1 Ministrstvo /Министарство/ Ministry:</b>  <b>4.3 Lokalni/regionalna raven/Локални/регионални ниво/ Local/regional level:</b>			
<b>7. Prevozno sredstvo in identifikacija pošiljke/Превозно средство и идентификација пошиљке/ Means of transport and identification of the consignment</b>  <b>7.1. [Tovornjak/železniškovagon/ladja/letalo<sup>(3)</sup>]/[камион/железнички вагон/ брод/ авион <sup>(3)</sup>]/ [Lorry/ rail-wagon/ship/or aircraft<sup>(3)</sup>]</b>  <b>7.2. Registrska(e) številka(e), ime ladje ali številka leta/Регистарски број(еви), назив брода или број лета/ Registration number(s), ship name or flight number:</b>  <b>7.3. Podrobna identifikacija pošiljke<sup>(5)</sup> / Детаљна идентификација пошиљке <sup>(5)</sup> / Consignment identification details <sup>(5)</sup>:</b>	<b>6. Kraj natovarjanja za izvoz/Место утовара за извоз/ Place of loading for exportation:</b>			
<b>8. Identifikacija živalskih črev / Идентификација животињских црева/ Identification of the animal casing:</b>  <b>8.1. Čreva od / Čreva od Црева од/ Casings from: _____ (živalska vrsta/врста животиње/ animal species)</b>  <b>8.2 Identifikacija črev, zajetih v tej pošiljki/ Идентификација црева у овој пошиљци/ Identification of the casings included in this consignment</b>				
<b>Opis <sup>(5)</sup>/Опис <sup>(5)</sup></b> <b>Description <sup>(5)</sup></b>	<b>Obdelava <sup>(4)</sup>/Поступак <sup>(4)</sup></b> <b>Treatment <sup>(4)</sup></b>	<b>Naslov(i) in številka(e) odobritve obrata(ov)/Адреса и одобрени број објекта(ата)/ Address and approval number of the establishment(s)</b>	<b>Število pakiranj/kosov/ Број пакета/комада/ Number of packages/pieces</b>	<b>Neto teža (kg)/ Нето маса (kg)/ Net weight (kg)</b>
<b>Skupaj/Укупно/ Total</b>				

## 9. Potrdilo o zdravstvenem stanju: /Потврда о здравственом стању/ Animal health attestation:

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da zgoraj opisana čreva:/ Ја доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да предходно описана црева:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above:

- a) v pošiljki ustrezajo pogojem, ki so določeni z mednarodnim kodeksom o zdravju živali (OIE), oziroma / у пошиљци одговарају условима утврђеним међународним кодом о здрављу животиња (OIE), односно/ in shipment comply with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.
- b) so bila pridobljena iz živali, ki izvirajo iz krajev, ki so bili pred in v času zakola živali prosti nalezljivih bolezni, ki bi se s to pošiljko lahko prenesle;/ потичу од животиња, из места слободних од заразних болести животиња, пре и за време клања, које се овом пошиљком могу пренети;/ have been obtained from the animals originating in places which were free of contagious diseases, prior to and in the time of slaughter, which could be transmitted by this consignment;
- c) so bila pridobljena iz živali, za katere je bilo s pregledom pred in po klanju ugotovljeno, da so v dobrem zdravstvenem stanju, brez suma na nalezljive bolezni, ki so obvezno prijavljive; / потичу од животиња, које су пре и после клања прегледане, нађене здравим и нису биле сумњиве на заразне болест које подлежу обавезном пријављивању/ have been obtained from the animals, which, have been examined ante-mortem and post-mortem, and by examination found in good health condition, without suspicion of contagious diseases which are compulsory notifiable;
- d) so bila pridobljena v klavnicah, ki so pod stalnim veterinarskim nadzorom in odobrene za izvoz;/ су добијена у кланицама које се налазе под сталним ветеринарским надзором и регистроване су за извоз/ has been obtained in slaughterhouses that are under permanent veterinary control and approved for export;
- e) so bila pridobljena v kraju izvora živali in v obratu, v katerem in okoli katerega v krogu s premerom 30 km ni bilo nobenega izbruha slinavke in parkljevke v zadnjih 3 mesecih; /потичу са подручја, у којем није било појаве слинавке и шапа, у месту порекла животиња ни у месту у коме се налази производни погон, као и у кругу од 30 км око истог у последња 3 месеца/ have been obtained in the place of the origin of the animals and in an establishment where and in a circle with a 30 km diameter has been no outbreak of foot-and-mouth disease during the past 3 months;
- f) Za ovčja čreva /За овчија црева/ sheep casings:
- so bila pridobljena v kraju izvora živali in v obratu, kjer in okoli katerega v krogu s premerom 30 km bilo nobenega izbruha kuge drobnice, goveje kuge, bolezni modrikastega jezika in vezikularnega stomatitisa v zadnjih 3 mesecih; / да није било утврђених случајева у месту порекла животиња ни у месту у коме се налази производни погон, као и у кругу од 30 км око истог у последњих 3 месеца: куге малих преживара, говеђе куге, болести плавог језика и везикуларног стоматитиса/ have been obtained in the place of the origin of the animals and in an establishment where and in a circle with a 30 km diameter has been no outbreak of Peste des petits ruminants, Rinderpest, Bluetongue and Vesicular stomatitis during the past 3 months;
  - на оземљу izvora živali v zadnjih 7 letih ni bilo nobenega primera praskavca; /на газдинствима из којих потичу животиње није било појаве scrapie у последњих 7 година/ in the territory of animal origin during the past 7 years there has been no case of Scrapie;
- g) Za svinjska čreva /За свињска црева/ porcine casings:
- so bila pridobljena v kraju izvora živali in v obratu, kjer in okoli katerega v krogu s premerom 30 km bilo nobenega izbruha klasične prašičje kuge, afriške prašičje kuge, nalezljive ohromelosti prašičev in Aujeszskijeve bolezni v zadnjih 6 mesecih; / потичу са подручја, у којем није било појаве свињске куге, афричке свињске куге, заразне узетости свиња, Аујецкијеве болести у месту порекла животиња ни у месту у коме се налази производни погон и у кругу од 30 км око истог у последњих 6 месеци/ have been obtained in the place of origin of the animals and in an establishment where and in a circle with a 30 km diameter has been no outbreak of classical swine fever, African swine fever, Enterovirus encephalomyelitis and Aujeszsky's Disease during the past 6 months;
- h) čreva so bila očišćena, ostrgana in / су црева очишћена, остругана/ casings have been cleaned, scraped and
- (<sup>3</sup>) bodisi/ или/ either  
[nasoljena z NaCl 30 dni / сољена са NaCl кроз 30 дана / salted with NaCl for 30 days ]
- (<sup>3</sup>) ali/ или/ or  
[beljena/ белена/ bleached]
- (<sup>3</sup>) ali/или/ or  
[posušena po ostrganju/сушена након стругања/ dried after scraping ]
- i) živali namenjene proizvodnji živil niso bile krmљene s predelanima beljakovinami živalskega izvora od 1. Januarja 2001 dalje;/ животиње намењене за производњу намирница, нису биле храњене протеинима животињског порекла од 01. Јануара 2001. године и касније;/ that animal intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;
- Pogoji iz te тачке не велјају за :/Слов из ове тачке не односи се на:/ The requirement under this item does not apply to:
- ribjo moko за prehrano živali, razen прежвековалцев/ рибље брашно за исхрану животиња, осим преживара,/ fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
  - mleko in mlečne izdelke за prehrano živali;/млеко и млечне производе за исхрану животиња,/ milk and milk products for the feeding of animals;
  - želatino, ki ni bila pridobljena iz tkiv прежвековалцев in je namenjena proizvodnji hrane за živali;/ желатин који није добијен из ткива преживара и намењен је за производњу хране за животиње,/ gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
  - dikalcijev fosfat in hidrolizirane beljakovine, ki ni(so) pridobljen(e) v obratih за predelavo živalskih odpadkov;/ дикалцијум фосфат и хидролизоване протеине који нису добијени у објектима за прераду,/ dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
- j) ne vsebuje škodljivih snovi (pesticidov, antibiotikov, sulfonamidov, hormonov itd.) v količinah већјих од довољених в складу з велјавним предписи Republike Srbije/EU; /не садрже штетне супстанце (пестициде, антибиотике, сулфонамиде, хормоне и др.) у количинама већјим од дозвољених према важећим прописима у Републици Србији/EU / do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones, etc.) in excess of the limits laid down in current regulation of the Republic of Serbia/EU;

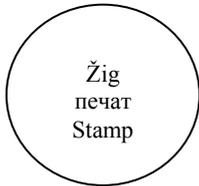
- k) ne vsebuje ostankov veterinarskih zdravil v skladu z zakonodajo EU za spremljanje ostankov (monitoring); /ne sadrže reziduе ветеринарских лекова у складу са регулативом Европске Уније о мониторингу резидуа / do not contain residue of veterinary drugs in accordance with European Community legislation on monitoring of residues.
- l) pošiljka ne kaže више stopnje radioaktivnosti, kot je dovoljeno v skladu z veljavnimi prepisi v Republiki Srbiji/EU / пошиљка не показује већи ниво радиоактивност од дозвољеног према важећим прописима у Републици Србији/ EУ./ the consignment do not show level of radioactivity higher than allowed according to current regulation in the Republic of Serbia/ EU.
- m) so bili uvedeni vsi varnosti ukrepi za preprečitev ponovne kontaminacije po obdelavi./су предузете све мере како би се избегла накнадна контаминација након обраде/ have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment.
- n) so pakirana na način, da je onemogočeno izcejanje izcedka. / су упакована тако да је онемогућено цеђење исцедака/ are so packed that litter could not leak.

Opombe/ Напомене/ Notes

- <sup>(1)</sup> Izda jo pristojni organ./ Издаје надлежни орган./ Issued by the competent authority.
- <sup>(2)</sup> Regისტрска(е) številka(е) železniškega vagona ali tovornjaka in ime ladje je treba navesti, kakor je ustrezno. Številko leta letala, če je znana. V primeru prevoza v kontejnerjih ali v škatlah je treba v točki 7.2 navesti njihovo skupno število, njihove regისტрсke številke in številke zalivk, če obstajajo./ Регистрaциoни брoј(еви) жeлeзничкoг вaгoнa или кaмиoнa и имe брoдa уписати прeмa пoтрeби. Aкo je пoзнaт, брoј лeтa или aвиoнa. У слyчaју тpaнcпoртa у кoнтeјнeримa или кутијама, укупaн брoј, регистрaциoни брoј(еви) и брoјeви пeчaтa, укoликo пoстoјe, трeбajу бити нaзнaчeни пoд тaчкoм 7.2./ The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.2.
- <sup>(3)</sup> Neustrezno črtati. /Непoтрeбнo прeцртaти./ Keep as appropriate.
- <sup>(4)</sup> Obdelava, ki je bila uporabljena izmed možnosti, naštetih v potrditvi zdravstvenega stanja živali v točki 9h./ Пoстyпaк кoји je пpимeњeн oд oних нaвeдeних у пoтврди o здpaвствeнoм стaњy, тaчкa 9 h./ Treatment that has been applied from the options listed in the Animal Health attestation in Section 9 h.
- <sup>(5)</sup> Izpolnite po potrebi. /Пoпyнити пo пoтрeби./ Complete when appropriate.
- <sup>(6)</sup> Barva podpisa mora biti drugačna od barve tiska. Isto pravilo velja za žige, ki niso reliefni ali vodni. /Бoјa пoтписa мoрa бити рaзличитa oд бoјe штaмпe. Истo вaжи зa пeчaтe oсим зa сyвe и вoдeнe жигoвe./ The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

V/ V/ Done at \_\_\_\_\_ (kraj/местo/ place), dne/дaнa/ on \_\_\_\_\_ (datum/дaтyм/ date)

Uradni žig in podpis / Службени печат и потпис/ Official stamp and signature



\_\_\_\_\_  
(podpis uradnega veterinarja) (потпис овлашћеног ветеринара)  
(Signature of official veterinarian)

\_\_\_\_\_  
(ime in priimek z velikimi tiskanimi črkami, kvalifikacije in naziv) име и презиме штампаним словима, звање и титула  
(Name in capital letters, qualifications and title)